

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Lenka MACHULDOVÁ

Obor: ČJ - D

Název práce v českém jazyce: Reálie v učebnicích češtiny pro cizince

Název práce v anglickém jazyce: Facts in the textbooks of Czech for foreigners

Vedoucí práce: PhDr. Pavla Chejnová, Ph.D.

Oponent práce: doc. PhDr. Eva Hájková, CSc.

Typ posudku: posudek vedoucí

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	A
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	A-B
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	A
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	A-B
1.5	Interpretace výsledků	A
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	B
1.7	Logičnost výkladu	A
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	A

Slovní komentář:

Teoretická východiska jsou zpracována solidně, autorka prezentuje několik možných náhledů na vymezení reálií, odkazuje k evropskému referenčnímu rámci. Jednotlivé učebnice jsou celkově zhodnoceny i z didaktického hlediska. Diplomantčin záběr je široký, analyzuje velmi pečlivě velké množství učebnic. Cíle jsou formulovány jasně, metodologie je dostatečně popsána. Občas by bylo vhodnější zobecnit některá zjištění než uvádět detailní výčty, nicméně syntetizující pojetí je představeno v závěru. Klasifikace reálií, s níž je pracováno, je dle mého názoru vhodná. Autorka rovněž posuzuje didaktickou vhodnost prezentace reálií a akceptabilitu textů pro různé adresáty, hodnotí, zda jsou reálie dostatečně procvičovány. Velmi oceňuji, že byla velká pozornost věnována lingvoreáliím. Dále oceňuji, že autorka vyjadřovala vlastní názor na zařazení konkrétních příkladů do učebnic a navrhovala možná řešení pro učitele.

V resumé je nápadné užití 1. osoby singuláru v anglické verzi oproti autorskému plurálu v české verzi. Jedná se vlastně o implicitní českou reálii.

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	A
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	A
2.3	Dodržení citační normy	A
2.4	Dodržení stylové normy	A-B
2.4	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	A-B

Slovní komentář:

V práci se nevyskytují chyby zásadního charakteru. Práce je přehledně uspořádána. Autorka dodržuje ve většině případů zásady odborného stylu. Všechny publikace, s nimiž autorka pracovala, jsou řádně citovány, odkazů je užito náležitě a ve vhodných kontextech.

3 - SHRNUJÍCÍ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Práci doporučuji k obhajobě.

Slovní komentář:

Diplomantce se podařilo splnit cíle, které v úvodu formulovala. Podává solidní, detailní analýzu několika učebnic, závěry jsou formulovány jasně, nic zásadního není opomenuto. Oceňuji i didaktické aplikace a doporučení.

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	Jak je v učebnicích prezentován typický Čech?
4.2	Jak je naopak prezentován typický cizinec?
4.3	Je věnován dostatek pozornosti i jiným městům než Praze?
4.4	Které druhy reálií jsou prezentovány většinou explicitně, které naopak spíše implicitně?
4.5	Zhodnoťte, která z učebnic Vám připadá ze sledovaného hlediska jako nejlépe zpracovaná. Zdůvodněte, proč tak soudíte.

5 - NAVRHOVANÁ KLASIFIKACE PRÁCE

Datum: 10. 5. 2013

Podpis: